

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

CERTAINES QUESTIONS EN MATIÈRE  
DE RELATIONS DIPLOMATIQUES

(HONDURAS c. BRÉSIL)

**ORDONNANCE DU 12 MAI 2010**

**2010**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CERTAIN QUESTIONS CONCERNING  
DIPLOMATIC RELATIONS

(HONDURAS v. BRAZIL)

**ORDER OF 12 MAY 2010**

Mode officiel de citation :

*Certaines questions en matière de relations diplomatiques  
(Honduras c. Brésil), ordonnance du 12 mai 2010,  
C.I.J. Recueil 2010, p. 303*

---

Official citation :

*Certain Questions concerning Diplomatic Relations  
(Honduras v. Brazil), Order of 12 May 2010,  
I.C.J. Reports 2010, p. 303*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-071092-3

Sales number	<b>982</b>
N° de vente :	

12 MAI 2010  
ORDONNANCE

CERTAINES QUESTIONS EN MATIÈRE  
DE RELATIONS DIPLOMATIQUES  
(HONDURAS c. BRÉSIL)

---

CERTAIN QUESTIONS CONCERNING  
DIPLOMATIC RELATIONS  
(HONDURAS v. BRAZIL)

12 MAY 2010  
ORDER

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2010

12 mai 2010

2010  
12 mai  
Rôle général  
n° 147CERTAINES QUESTIONS EN MATIÈRE  
DE RELATIONS DIPLOMATIQUES

(HONDURAS c. BRÉSIL)

## ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et le paragraphe 1 de l'article 89 de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 28 octobre 2009, par laquelle la République du Honduras a introduit une instance contre la République fédérative du Brésil au sujet d'un

«différend entre [les deux Etats] port[ant] sur des questions juridiques en matière de relations diplomatiques et en relation avec le principe de non-intervention dans les affaires qui relèvent essentiellement de la compétence d'un Etat incorporé dans la Charte des Nations Unies»;

Considérant que ladite requête était signée par M. Julio Rendón Barnica, ambassadeur du Honduras auprès du Royaume des Pays-Bas, nommé comme agent de la République du Honduras par une lettre du 24 octobre 2009 émanant de M. Carlos López Contreras, ministre des relations extérieures dans le gouvernement dirigé par M. Roberto Micheletti;

Considérant qu'un exemplaire original de la requête a été transmis le même jour au Gouvernement de la République fédérative du Brésil et que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies a également été informé du dépôt de cette requête;

Considérant que, par lettre du 28 octobre 2009 reçue au Greffe le

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2010

12 May 2010

2010  
12 May  
General List  
No. 147CERTAIN QUESTIONS CONCERNING  
DIPLOMATIC RELATIONS(HONDURAS *v.* BRAZIL)

## ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and Article 89, paragraph 1, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 28 October 2009, whereby the Republic of Honduras instituted proceedings against the Federative Republic of Brazil in respect of a

“dispute between [the two States] relat[ing] to legal questions concerning diplomatic relations and associated with the principle of non-intervention in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State, a principle incorporated in the Charter of the United Nations”;

Whereas the Application was signed by Mr. Julio Rendón Barnica, Ambassador of Honduras to the Kingdom of the Netherlands, appointed as Agent of the Republic of Honduras in a letter of 24 October 2009 from Mr. Carlos López Contreras, Minister for Foreign Affairs in the Government headed by Mr. Roberto Micheletti;

Whereas an original of the Application was transmitted on the same day to the Government of the Federative Republic of Brazil, and the Secretary-General of the United Nations was notified of the filing of the Application;

Whereas, by a letter of 28 October 2009 received in the Registry on

30 octobre 2009 sous le couvert d'un courrier du 29 octobre 2009 émanant de M. Jorge Arturo Reina, représentant permanent du Honduras auprès de l'Organisation des Nations Unies, M<sup>me</sup> Patricia Isabel Rodas Baca, ministre des relations extérieures dans le gouvernement dirigé par M. José Manuel Zelaya Rosales, a informé la Cour que, notamment, «les ambassadeurs Julio Rendón Barnica, Carlos López Contreras et Roberto Flores Bermúdez [étaient] démis de leurs fonctions d'agents et de co-agents de la République du Honduras près la Cour internationale de Justice et ne ser[ai]ent pas reconnus comme les représentants légitimes» du Honduras, et que «l'ambassadeur Eduardo Enrique Reina [était] désigné comme seul représentant légitime du Gouvernement hondurien près la Cour internationale de Justice»;

Considérant que, par lettre datée du 2 novembre 2009 et reçue au Greffe le même jour, M. Julio Rendón Barnica a informé la Cour que «le Gouvernement de la République du Honduras ... a[va]it désigné M. l'Ambassadeur Carlos López Contreras comme son agent»;

Considérant que copie de la communication avec annexes émanant du représentant permanent du Honduras auprès de l'Organisation des Nations Unies a été adressée le 3 novembre 2009 à la République fédérative du Brésil, ainsi qu'au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies;

Considérant que la Cour a décidé que, compte tenu des circonstances, et jusqu'à nouvel ordre, aucune autre mesure ne serait prise en l'affaire;

Considérant que, par lettre du 30 avril 2010 reçue au Greffe le 3 mai 2010 sous le couvert d'un courrier du 3 mai 2010 émanant du chargé d'affaires a.i. à l'ambassade du Honduras à La Haye, M. Mario Miguel Canahuati, ministre des relations extérieures du Honduras, a fait savoir à la Cour que le Gouvernement hondurien «renon[çait] à poursuivre la procédure initiée par la requête déposée le 28 octobre 2009 contre la République fédérative du Brésil» et que, «[p]ar conséquent, pour autant que de besoin, le Gouvernement hondurien retir[ait] cette requête du Greffe»;

Considérant que copie de la lettre de M. Mario Miguel Canahuati a été transmise le 4 mai 2010 au Gouvernement de la République fédérative du Brésil;

Considérant que le Gouvernement brésilien n'a pas fait acte de procédure en l'affaire,

*Prend acte* du désistement de la République du Honduras de l'instance introduite par la requête déposée le 28 octobre 2009;

*Ordonne* que l'affaire soit rayée du rôle.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le douze mai deux mille dix, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront

30 October 2009 under cover of a letter of 29 October 2009 from Mr. Jorge Arturo Reina, Permanent Representative of Honduras to the United Nations, Ms Patricia Isabel Rodas Baca, Minister for Foreign Affairs in the Government headed by Mr. José Manuel Zelaya Rosales, informed the Court, *inter alia*, that “Ambassadors Julio Rendón Barnica, Carlos López Contreras and Roberto Flores Bermúdez [had been] relinquished of their duties as Agents and Co-Agents [of] the Republic of Honduras to the International Court of Justice, and [should] not be recognized as [the] legitimate representatives” of Honduras, and that “Ambassador Eduardo Enrique Reina [had been] appointed as the sole legitimate representative of the Government of Honduras to the International Court of Justice”;

Whereas, by a letter of 2 November 2009 received in the Registry on the same day, Mr. Julio Rendón Barnica informed the Court that “the Government of the Republic of Honduras . . . [had] appointed Ambassador Carlos López Contreras to act as its Agent”;

Whereas a copy of the communication, along with its annexes, from the Permanent Representative of Honduras to the United Nations was sent on 3 November 2009 to the Federative Republic of Brazil, as well as to the Secretary-General of the United Nations;

Whereas the Court decided that, given the circumstances, no other action would be taken in the case until further notice;

Whereas, by a letter of 30 April 2010 received in the Registry on 3 May 2010 under cover of a letter of 3 May 2010 from the chargé d'affaires a.i. at the Embassy of Honduras in The Hague, Mr. Mario Miguel Canahuati, Minister for Foreign Affairs of Honduras, informed the Court that the Honduran Government was “not going on with the proceedings initiated by the Application filed on 28 October 2009 against the Federative Republic of Brazil” and that “in so far as necessary, the Honduran Government accordingly [was] withdraw[ing] this Application from the Registry”;

Whereas a copy of the letter from Mr. Mario Miguel Canahuati was transmitted on 4 May 2010 to the Government of the Federative Republic of Brazil;

Whereas the Brazilian Government has not taken any step in the proceedings in the case,

*Officially records* the discontinuance by the Republic of Honduras of the proceedings instituted by the Application filed on 28 October 2009; and

*Orders* the removal of the case from the List.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twelfth day of May, two thousand and ten, in three copies, one of which will be placed in the archives of the

transmis respectivement au Gouvernement de la République du Honduras et au Gouvernement de la République fédérative du Brésil.

Le président,

*(Signé)* Hisashi OWADA.

Le greffier,

*(Signé)* Philippe COUVREUR.

---



Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Honduras and the Government of the Federative Republic of Brazil, respectively.

*(Signed)* Hisashi OWADA,  
President.

*(Signed)* Philippe COUVREUR,  
Registrar.

---





PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-071092-3



9 789210 710923